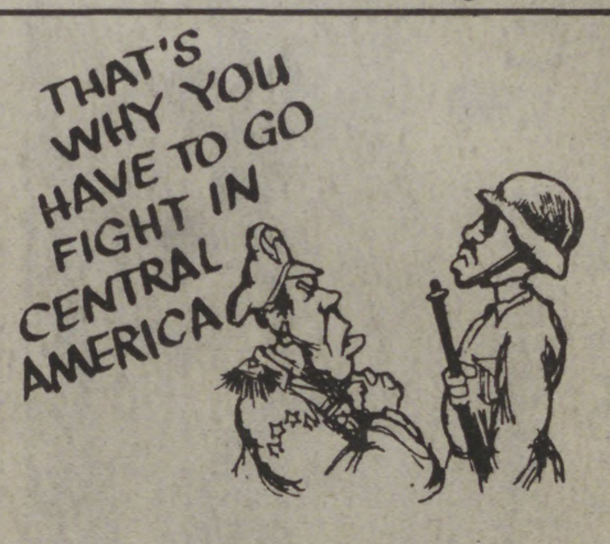
FREE GRATIS

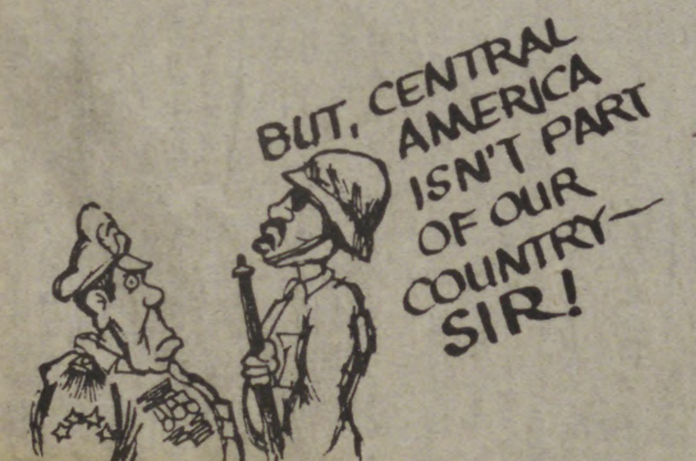
TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 6 No. 9 February 1984









People's Hearing: A Chance To Make Our Voices Heard!

More than 400 people attended the ***People's Hearing*** sponsored by the Alternative Siting Commission on Jan. 25, 1984 at the Bayonne City Hall.

The ***People's Hearing*** was held because the New Jersey Department of Environmental Protection (DEP) has ignored the concerns of New Jersey residents about toxic waste facilities. The Alternative Siting Commission is made up of community residents, scientists and medical professionals who know about the dangers of toxic wastes.

People from all over New Jersey spoke at the ***People's Hearing***. All wanted much stronger protection from the dangers of toxic waste facilities. Dozens of people spoke about the need to put these dangerous facilities as far away as possible from areas where people live. (The DEP would allow huge facilities, handling the most dangerous chemicals known to man, to be located only 1/2 mile from where people live.)

Workers in chemical plants told of how the chemical companies shut off the pollution control equipment in order to process chemicals more quickly. This leads to more toxic pollution in the area surrounding the plant, and more accidents.

"The chemical industry must put our health first & their profits second."



As the audience listens closely, Mr. Robert Cartwright talks about keeping toxic wastes out of densely populated areas.

Residents of areas where other toxic waste faciliteis are located told about the dangerous chemicals in the air and how their children were suffering from it. In addition, 7 years ago, a toxic waste facility in South Jersey exploded killing 6 people. Similar accidents have occurred in Ironbound and other areas.

"I don't think they should put one of these things anywhere that can't be safely evacuated," said Bob Cartwright of Ironbound. "The risks are just too great."



Some members of the Commission (left to right): Carol Janz, Myra Newsom, Robin Dresdner, and Sr. Jacinta Fernandez.

Many people complained about how in the past, they had been ignored by the DEP. "I think that the DEP only listens to the chemical companies and then does exactly what they want," said one person from Newark.

The Alternative Siting Commission will consider all of the things that people said at the ***People's Hearing,*** and then issue a final report setting limits on where these dangerous facilities can be put. "Our goal is to really protect **people**, not the chemical companies," said Mr. Cartwright.

A United Concern For East Side High Students

by Rev. Karen Fritz

It is not easy being a teenager these days. There are pressures to become prepared to compete in a highly technological society with a tight job market. There are desires to **belong** among a diverse community of peers. There are pressures to become responsible family members and citizens in a world where responsible role models are fewer and fewer.

It is especially difficult for students to grow up fulfilling their dreams when the insitution of learning where the students spend thirty or more hours a week lets them down. This is the case for the students of East Side High School. Neighbors, students, parents, teachers and church people who have witnessed how difficult things have become at East Side High School have united to share their concern. Becoming the **Concerned Citizens For East Side High School** they have worked hard to improve conditions at East Side.

What are the problems of East Side? East Side was known for its fine education yet learning is diminished when students don't feel safe in the school, when discipline is not enforced and when the physical condition of the school is filthy. This is the case at East Side.

The **Concerned Citizens** have been documenting information, touring the school, and meeting with the School Board and Administration of East Side to inform them of the gravity of the situation and the necessity for immediate action.

Some changes have been made. A clear list of rules and regulations has been distributed to students and they are beginning to be enforced. The "in-school" lunch has limited the number of problems outside the school. Students who assault other students and teachers are being suspended and transfered. False fire alarms have decreased. An initial cleaning of the school was done but continued maintenance of the halls and bathrooms is still a serious problem. Most of the bathrooms are kept locked when they get dirty which means students may not have use of a safe clean bathroom or any bathroom all day. Some of the administrative staff have communicated a real concern for the education and safety of our young people.

The **Concerned Citizens** will continue to work to give students a chance. The group welcomes any interested parents or students. Contact the **Concerned Citizens** at 589-7339, Wolff Memorial Church.

Rev. Fritz is pastor of Wolff Memorial Church in the Ironbound.

Group Forms For Better Schools

People United For Better Schools (PUBS) has started to work for a "democratically elected, representative, and functioning School Board." The group is a new city-wide multi-ethnic coalition of parents, teachers, clergy and others.

PUBS supports an independent school board, not controlled by any particular interest group. They also support the continuation and strengthening of bi-lingual education programs. ***PUBS*** is calling for more parent and community involvement in the decision making process and for neighborhood conferences on education. The group seeks to have the schools opened in the evening for recreational and community use.

People United For Better Schools is planning to have a city-wide meeting to discuss educational issues and candidates for the board of education. The meeting will be on **Saturday, March 10.** For more information about ***PUBS***, call Wilbur Haddock, Project Schools of the Metropolitan Ecumenical Ministries at 623-9259.

Ironbound on TV!

Ironbound Insights is a new program on Cable TV Channel 26 produced by the Ironbound Community Corporation. Each program deals with issues of concern to Ironbound residents. The show is on twice a month, Thursdays at **5:00** and re-broadcast at **8:00 P.M.**

Feb. 9: East Side High School

Feb. 23: Toxic Waste on Rome St. & Thomas St.

Watch Ironbound Insights On TV!

Grenada: What's The Real Story?

by Nancy Zak

According to President Reagan, Grenada was a threat to the American people. When domestic problems occurred in Grenada last October, Reagan sent in the marines to "rescue" some medical students. The operation was performed in secrecy. No reporters or TV cameras were allowed intr Grenada during the fighting. None of th. medical students had been harmed by anyone in Grenada.

In other countries, Americans have been tortured, raped and murdered by officials in right wing governments. Reagan has sent these governments more money. He has not tried to rescue anyone. Why?

So why Grenada?

The following article looks at the facts in the Grenada story.

Grenada, a country about one third the size of the City of Newark, was a colony of Great Britain for many years. Since the invasion by the United States in October, it now seems to have become a colony of the U.S.

Grenada is known as the Spice Isle because it is the world's largest exporter of nutmeg. It was a typical colony. A rich ruling class dictated that export crops like sugar, bananas and spice would be produced so the rich could be sure to make a nice income. Most of the people were underpaid, or unemployed, lived in bad housing conditions, and did not have access to schools or medical care.

During the 1950's, a dictator named Eric Matthey Gairy rose to power in the country by creating his own police force and intimidating anyone who opposed him. Gairy was appointed Prime Minister in 1967 by the British government. He outlawed all trade unions, and passed laws which restricted freedom to meet and freedom of speech. Grenada became "independent" in 1974, but Gairy, known as 'The Boss', was still in control. He had declared himself President-for-Life. The situation for most of the people of Grenada - poverty, unemployment, illiteracy and disease - remained the same.

In 1972, the people of Grenada formed an opposition organization called the New Jewel Movement (NJM). In 1979, without bloodshed, a revolution took place, and the leaders of the NJM took power and kicked Gairy out of the country. Their aim was to begin a "genuine national effort aimed at the transformation of the unacceptable poor quality and conditions of life of the people of Grenada," and to "ensure political, economic and social justice for working people." Maurice Bishop became Prime Minister.

The new government took successful steps to make its goals into reality. In 1981, according to a report of the World Bank, Grenada was one of the few contries to continue to experience real economic growth. In 1982, its economy grew by 5.5%. Unemployment ws reduced from 49% to 14.2% in 1981. Female unemployment dropped from 60% to 20.9%. In 1 year, 590 families benefitted from a house repair project. Volunteer work brigades built schools, day care centers, and health centers in rural areas where none existed. Medical and dental care was given free to people who could not afford it. A literacy program to teach people to read was begun.

The United States was afraid that Grenada's success would become a model for other Caribbean and Central America causing the U.S. to lose its opportunity to exploit these countries and their natural resources. Many U.S. companies are located in the Caribbean and Central America, taking advantage of the fact that unions are weak or illegal to pay low wages and exploit the people. Because of these economic reasons, the U.S. was planning to invade Grenada for a long time.

As early as summer of 1981, the U.S. Senate Intelligence Committee reviewed CIA plans to cause trouble for the new government in Grenada. The Committee decided to "cause a little economic trouble, a little publicity and give aid to opposition groups." These are the same CIA strategies which have been used in the past in countries like Chile and Jamaica to get rid of governments that the big multinational corporations did not like.

Several months after the revolution, President Carter approved CIA measures to spread negative publicity about Grenada. Some of the publicity was about the airport the Bishop government was building. The U.S. government said (and still says) that the airport was a Cuban-Soviet project for airlifting Cuban soldiers. The truth is that the airport was intended to stimulate the tourist trade. OVer the years, studies by Canadian, British and French engineers and the World Bank all concluded that an aiport large enough to handle jet planes was a key to the growth of the Grenadian economy. 2 U.S. firms with contracts over $11 million were working on the airport as well as Canadian and British firms. OVer 16 countries had donated resources or money to the airport project. Venezuela gave $1.3 million in loans. Cuba gave technicians and engineers. The Soviet Union was not involved at all. Besides bad publicity, President Carter also cut off all U.S. aid to Grenada.

In 1982, President Reagan introduced his **Caribbean Basin Initiative (CBI).** The CBI says that the U.S. will give money to individual countries in the Caribbean who cooperate with U.S. based corporations looking for new investment and cheap labor. Prime Minister Bishop was the strongest opponent of this plan. He thought that it divided all the Caribbean countries against each other, when they should be working together to improve the economy in the whole area. This is another reason Reagan wanted the Bishop government out.

Long before the actual invasion, the U.S. was preparing. As early as March 1983, the U.S. conducted military maneuvers in the area involving 300 planes, and 34 patrol vessels. In October of 1982, Maurice Bishop was assassinated in a bloody coup. We still do not have all the facts as far as who was behind this assassination. 4 **weeks before** the actual invasion, the Special Army Ranger Unit that parachuted into Grenada conducted a practice at an airport in a remote farming town in Washinton State.

Although Reagan claims the purpose of the invasion was to rescue the students because the airport was closed, there had been no threats to the students and the airport was operating. When people didn't believe that lie, Reagan said the Cubans were taking over Grenada. There were 790 Cubans in Grenada, not 1200 as Reagan claimed, and most of them were in non-military jobs like construction workers, diplomats and doctors. Reagan then claimed that other countries in the area had invited the U.S. to come in. The truth is that the U.S. wrote the invitation, and then got specific countries who are in our debt to sign it.

The result of all this is that the people fo Grenada are living in a colony again. Instead of Britain, this time it is the United States troops. U.S. corporations are planning an "economic invasion." The Advisory Council which was set up by the U.S. has no real power and just approves Reagan's plans. One member, Anthony Rushford, a British constitutional expert, has already resigned in protest. Meanwhile, and it's no coincidence, the former dictator Boss Eric Gairy recently said that he plans to go back to Grenada.

President Reagan tries to convince us that the world is a cowboy movie with us wearing the white hats. But many people see through his lies. Democracy to Reagan means whatever the U.S. corporations want, not government by, for and of the people. Whether the corporations rule by supporting a dictator like Somoza in Nicaragua or Marcos in the Phillipines, or rule by military force as in Grenada, the U.S. certainly is not supporting democracy.



Fran Wingren accepts a generous donation for the Ironbound Health Project from the Newark Borinquen Lions Club. On the right is Mr. Herb Ramos, Lions Club President.

Unfair Taxes

If you are a homeowner and you think your property taxes are too high - you're right!

New Jersey homeowners pay the second highest property taxes in the country and Reagan's programs have made things a whole lot worse. Property taxes on homes are rising a lot faster now - and not just in Newark. In the last 2 years, property taxes in New Jersey have risen an average of 19%. Federal cut-backs (Reagan's economic program) have meant that the cities and the state government now have to pay for things that the federal government used to pay for. City governments have had to raise property taxes.

A big problem is that property taxes aren't fair:

- The less income you earn, the higher percentage of your income tends to go for property taxes.
- Less expensive homes are taxed more highly than more expensive homes.
- The property tax is highest in places where people can least afford to pay, for example in Newark and other cities.
- Big property owners can often get around paying their fair share by having high priced lawyers file for tax appeals for them. When they do this, they don't even have to prove any of the things they say at the hearing.

There are solutions to the problem:

- Homeowners should be taxed at a lower rate than commercial and industrial properties.
- Close loopholes which allow large property owners to get unfair tax decreases.
- Rely on taxes that are fair, instead of the property tax.

This article was adapted from an article that appeared in **New Jersey Action** *in the November, 1983 issue.*

A 15 Year Success Story!

From a tiny seed, a mighty tree must grow. When a group of Ironbound residents met in 1969 to share their ideas for what was needed in the neighborhood, they could not have known how the **Ironbound Community Corporation** would continue to grow. They could not have predicted that hundreds of neighborhood residents would give their time and energy, building and participating in ICC's many successful neighborhood programs. They could not have forseen that the Ironbound Community Corporation would become a respected organization, not only locally but nationally.

This year, 1984, marks the 15th Anniversary of the Ironbound Community Corporation. The story of its growth and accomplishments (which will be highlighted in the next few issues of ***Ironbound Voices***) is a dramatic example of what people in this neighborhood can accomplish by working together. It is a story about lots of people dreaming dreams, and then working hard to make them come true.



Children learn about health care.

The first dream was to have a day care center, because parents who needed to work to make ends meet wanted a place to care for their children while they worked. It wasn't easy. There were meetings, phone calls, letters, lobbying, more meetings. But finally in August of 1969, the Ironbound Community Corporation opened one of the first private day care programs in the State, a program run by the parents. The **Ironbound Childrens' Center** served 60 pre-school age children and also had an after school program.

From this experience the parents began to recognize that by organizing and working hard they could make choices and changes to improve their lives. In April of 1971, some parents began a "Wednesday Night Group" to talk about the next dream - the possibility of starting a community controlled elementary school. Again, they worked hard to obtain funding and again they succeeded! In September 1971, the parents opened a kindergarten through second grade school for 20 students. Over they years, the parent run **Ironbound Community School** has grown to a kindergarten to 8th grade program, and its graduates have gone on to East Side, Science High, St. Benedict's and other area high schools and colleges throughout the country.

One of the main concerns of both teachers and parents at the schools was that their children grow up healthy. 3 years of discussing and planning ended in 1975, when they succeeded in getting the State to license the **Ironbound Community Health Project**. The Health Project runs one of the few mobile health screening vans in the State. The van can come to the children to do health screening and give immunizations (shots). Health



Seniors gain right to new meeting room.

problems can be caught before they become serious. The Health Project also runs a highly successful Health Fair where all residents can get free health tests and counselling, and this has become an annual event.

Older neighborhood residents had their dream too. In 1976, a new program for senior citizens began which provided transportation for shopping, and a discounts at stores. A group of senior citizens began meeting about getting more social services, recreational activities and hot meals for those who are sick or disabled. They worked hard for nearly two years but they succeeded in getting public funds to do this through the Ironbound Community Corporation. The seniors continue to expand on these ideas.

In 1977, the ICC opened the **Ironbound Community Information Center**, a major step for the organization in reaching out to the rest of the community. Over they years, hundreds of residents have come to the Center to find out about social services or their legal rights, or to get help in organizing a tenants association, fighting a harmful zoning decision, working for better recreational activities,



Demonstrating against pollution problems.

or stopping the airplane noise. The Community Center, working along with neighborhood residents, has made the **Ironbound Committee Against Toxic Wastes** one of the most effective grassroots environmental organizations in the country, cleaning up toxic wastes that endanger our lives. There have been many victories, proving that 'You ***can*** fight City Hall!'

To share the success stories with others, ***Ironbound Voices*** was born, since the major newspapers often do not cover local news. This tri-lingual paper is printed 10 months a year. Many dedicated people work on writing, translating, and producing each issue.

The most recent program begun by the Ironbound Community Corporation is the **Adult Education Program**, started in 1978. It wasn't magic, but many hours of effort that finally got the program, which runs in cooperation with Essex County College. Now adults can attend college courses close to home, get college credits, and improve their skills.

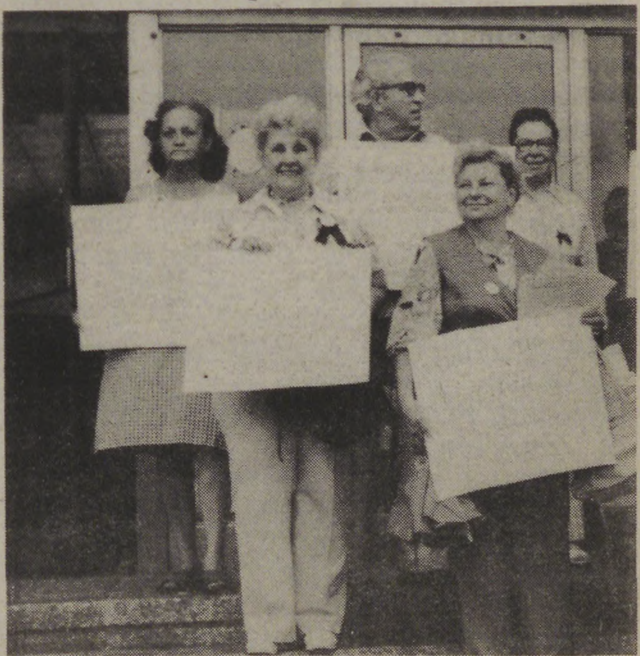
Over the last 15 years, hundreds of people have contributed to the stability and progress of the Ironbound Community Corporation. Neighborhood residents started the organization, and continue to run it, forming the Governing Board (later named the Board of Trustees) for the organization. Over the years, the Board presidents were all committed and active people from Ironbound: Phyllis Jarmolowich in 1971, Janie Giese in 1972, Doris Norton in 1973, Annette Silva in 1974, John Limaldi in 1975, Donna Schilare in 1976, Margie Joyce in 1977, Theresa Lada in 1978/79/80, Fran Wingren in 1981/82, and Deborah O'Shea in 1983/84. All these



Students succeed at any age.

individuals were parents of children enrolled in Corporation programs. They may have had little experience when they began, but they brought tremendous committment, energy and skills to their leadership roles.

The Ironbound Community Corporation has always been an organization of, by and for the people. The many successful programs only exist because people worked hard to get them and succeeded! Sometimes after 15 years we take it for granted that things were always this way. We forget the remarkable efforts given by so many to make these dreams come true. Our neighborhood owes a debt of gratitude to the many people who have been part of building the Ironbound Community Corporation over the years, making Ironbound a better place to live. When people are involved and work together, they can accomplish almost anything. It's not something to forget. It's something to continue and to be proud of.



Trying to make the government listen.

Nicaragua - A First Hand Report

by John Bins

When I left for Nicaragua in July with 150 members of ***Action For Peace In Nicaragua*** from 31 states and a dozen religious denominations, I had a lot of questions. I wanted a first-hand impression of the Marxist Sandinista government and to see if I could reconcile it with my own love for democracy and freedom. Were the Sandinistas establishing a government in which everyone would participate? Were they repressing their own people? How free was the church? All the old stereotypes of a Marxist country came to mind.

Editor's note: Sandinistas, the new government of Nicaragua, take their name from Sandina, a reformer during an earlier time in Nicaragua who was shot by the government).

In a whirlwind five day visit, we talked with dozens of people: church leaders, government officials, editors of the opposition newspaper ***La Prensa***, U.S. Ambassador Quainton, mothers of slain heroes and just plain citizens -- tobacco factory workers, bus drivers, farmers, soldiers, police, cooks and shopkeepers. Here are six questions and the reality of what I found:

Is there repression of religion?

The people of Nicaragua are 90% Catholic and deeply religious. Father Ernesto Cardenal, Minister of Culture, told us, "The leadership of the Sandinistas has always been Christian...This is the first time in history that Christians have participated in a revolution as Christians. It is our duty as priests to be in the government as witnesses because we can be an example to other revolutions." He related that the great Christian philosopher, Thomas Aquinas, used the pagan Greeks as a starting point, but he did not become pagan. "Because I started with Marx, must I become an athiest?" he asked. Anthony Quainton, U.S. Ambassador to Nicaragua, summarized nicely when he said of Nicaragua, "Religious freedom will be protected here long term."

Is there torture, terrorism, or lack of freedom?

Torture and terrorism were routinely carried out by the National Guard before Anastasio Somoza Debayle, the last of three Nicaragua dictators, was overthrown in a popular revolution in 1979. During the fighting, Commandante Tomas Borge was tortured by Somoza's National Guard in one of their prisons. Somoza - a classmate of Alexander Haig at West Point - fled the country with a fortune from Nicaragua's treasury estimated at $500 million. Borge, who became Minister of Interior in the Sandinista government, sought out the one who tortured him, personally forgave him and had him released, setting a new standard of Christian justice for the country.

Borge readily admitted many mistakes in handling the relocation of the minority Miskito Indians away from the Honduran border, a fault which has received a good deal of press coverage here. Overall, however, the human rights record of the Sandinista government has been good, according to the recently published report of ***America Watch*** *(a human right's monitoring group)*. In contrast to most revolutions which end with reprisals and executions, the Sandinistas granted amnesty to 3000 of the National Guard, abolished the death penalty and established model penal work farms.

Missing were the pressures on personal freedom, the hallmark of the police state. A number of people with whom we talked, felt quite free to criticize the Sandinistas. One older man sitting in front of his house not 100 yards from the Sandinista training center complained particularly about the rationing of sugar and gas lines. Like most people who were asked if they would prefer a return of Somoza, he said an emphatic "No".

There were a number of instances that seemed to show that a friendly relationship exists between the average people and the police and military. In a hall filled with 600 citizens, the army commander of the border district of Jalapa was distracted by a hundred children while he spoke, many of them snickering at an American woman who was trying to sketch them. His shushes ignored, he swept one of the children into his arms and continued talking, destroying forever my image of the tough military man.

Is the government run from the top down?

The first night in Managua, the capital of Nicaragua, we visited one of the barrios that had been important in the revolution and met with Father Ernesto Cardenal, a Jesuit priest who heads the Literacy Crusade, a national program which has raised the literacy rate from 51% to 87%. We also met with some of the local leaders of the community organizations, known as the **CDS**. The **CDS** have been extremely effective in carrying out the immunization campaign for malaria, measles, diphtheria and polio. But **CDS** serves another important function - they are two-way communication links between the government and the people.

When Father Ernesto Cardenal was asked about Christians right to criticize the government, he said that people have an opportunity to face members of the Junta at weekly question and answer sessions broadcast live on radio and later on TV. More importantly, all sectors of the country, including the church, are represented on the 51 member Council of State which is helping to establishe the country's new laws. It was interesting to note that while we were in Nicaragua, Father Miguel d'Escoto, a Maryknoll priest and foreign minister was travelling from country to country to see other governmental systems at work and to learn what might be useful for Nicaragua.

Is there common ownership?

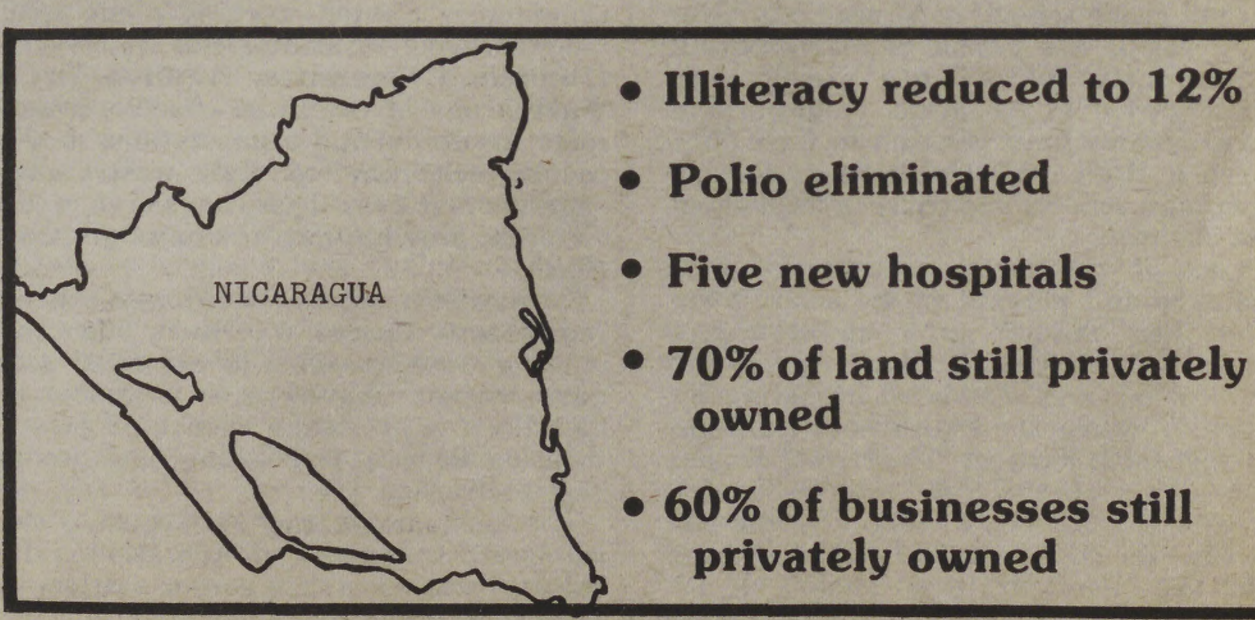
The President of the Central Bank described the economy as "mixed" with 60% of the means of production now in private hands. Somoza's property, which amounted to 20% of the land that can be cultivated and 25% of the industry, as well as the property of others who fled Nicaragua, was confiscated after the triumph over Somoza and is the bulk of the property in government hands. Part of the land was turned over to landless peasants and the rest of the property is now operated collectively. Owners whose property is productive are secure in their property rights, although the opposite is also true. The President also said that general production priorities are decided on a national basis, but that details are handled at the local level (In fact it is significant that decentralization of the government to the provinces has already begun).

"We are a poor country, so we share our poverty," a young intelligent spokeswoman for the housing ministry proudly tells us as she acquaints us with the incomes policy. In Somoza's time, she tells us, a typical monthly salary for an office cleaning person was 1600 cordoba ($160 at the official exchange rate) and the manager's monthly salary might be as much as 200,000 cordoba ($20,000). Now the cleaning person's pay is still the same but the top salary is limited to 10,000 cordoba a month ($1,000). In the intermediate range, teachers', nurses', engineers' and other "technicians" monthly salaries declined from about 30,000 cordoba ($3000) to 9000 cordoba ($900) and, as one might suspect, this has resulted in a massive brain drain. But, while many "technicians" and managers do not see personal advantage in the revolution, the majority for whom it was intended, have benefitted from land reform, education (twice as many primary schools), national health care for all, and housing programs. Housing is a particular concern. After the 1972 earthquake leveled Managua, 200,000 were left homeless. Somoza did not even cart away the rubble.

Is Nicaragua dominated by the Soviet Union?

While U.S. policy of the last 2 years has pushed the Sandinistas toward assistance from other countries, the people and government of Nicaragua are determined to avoid domination by any country. Recent history is still fresh in the minds of its people. Nicaragua's domination by the United States and Somoza stretches back to 1911 when our marines landed and occupied the country for 22 years. Commodante Tomas Borge, when asked about dependence on Cuba and the USSR, replied, "We did not win the struggle against Somoza to become any country's puppet...and certainly not the Soviet Union's."

Only 14% of Nicaragua's international trade is with socialist countries while 20% is with the U.S. The remaining 2/3 is with diverse countries like Japan, Italy, Spain, the Netherlands, Belgium, France, Venezuela and Mexico. A number of these countries have also given Nicaragua sizeable "no strings" grants and other support.



Thomas St. - The Fight Continues!

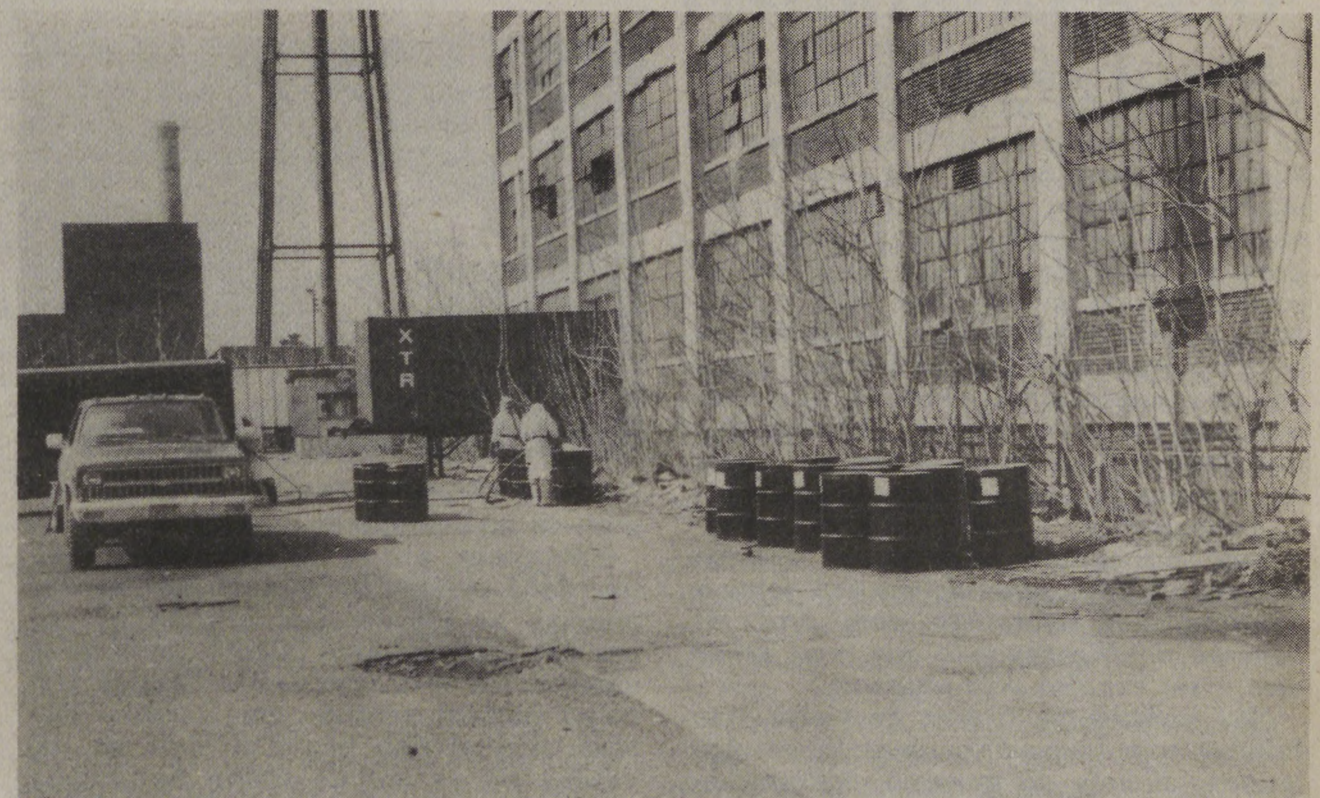
Thousands of barrels of toxic chemicals are still being stored illegally at a warehouse at 140 Thomas St. and the government will not remove them.

The chemicals have been in the warehouse for more than 1 1/2 years. They were discovered by Newark firemen during a fire at the warehouse last April. Since then, residents have been trying to get them removed.

While little progress has been made in actually removing the chemicals, the residents of the area recently scored a victory when the N.J. Public Advocate agreed to take the residents side in the case. This may finally cause some action to occur, because the residents now are formally represented in the case by both their own lawyer, Michael Gordon, and the Public Advocate.

The residents had demanded that the judge in the case allow the residents to become a part of the legal case, because they didn't think that the New Jersey Department of Environmental Protection (DEP) was protecting the residents. The DEP had allowed the chemicals to remain in the warehouse, even though they have the duty to remove chemicals when they cause a dangerous condition, like this one. The DEP has admitted that the chemicals in the warehouse present "a substantial risk of fire and explosion." The DEP has the power under the Spill Compensation and Control Act to clean up the chemicals and charge the companies responsible triple the cost for allowing the situation to exist.

On Jan. 6, 1984, the judge ordered the owners of the chemicals, Signo Trading International Inc., to remove the chemicals within 60 days or face a fine of $1000 per day. This has caused the company to remove some of the chemicals during the last two weeks. The judge also ordered the owner of the building to fix all of the broken windows.



Ironbound residents who attended the court hearing had mixed reactions to the Judge's order. Some were hopeful, but others thought that it was just another delay for the companies involved. According to Joe Carney, one of the Ironbound residents, "We will stay on this and keep an eye on the building. We will continue to pressure the government to have the place cleaned up." Michael Gordon, lawyer for the residents said, "If the company continues to drag its feet and not clean up the building, we're ready to go back into court and I think that the Judge will order the DEP to use its power to clean it up."

Other people were afraid that the company will continue to delay unless the court takes stronger action. "Why didn't the Judge use the law that allows him to fine the company now? Why didn't the Judge order the company to put up the money (a performance bond) to ensure the clean up?" said Arnold Cohen.

Residents of the Thomas St. area are clear that the only way to make sure that the place is cleaned up is for the residents to stay involved.

Nicaragua continued:

What is the role of the military?

"There is a difference in the perception of non-violence when one is in Pennsylvania versus Nicaragua," explained Gustavo Parajon, Baptist pastor, medical doctor and president of the Nicaraguan Evangelical Committee for Aid and Development. Political billboards, small groups of armed soldiers on foot or in jeeps and the speeches by the Sandinista leadership all proclaimed a readiness to repell an invasion from Honduras with all the means at their disposal. Although military forces are small by our standards, their determination to be free burns deep. Dr. Parajon was aware that many of the members of ***Action for Peace in Nicaragua*** would find this militarism hard to accept.

While it is too early to pass final judgment, Nicaragua is already developing a government of the people, and the country exhibits a rugged determination to be free to decide its own destiny. It is far from perfect. But Nicaragua is young and deserves a chance to mature and develop without outside interference.

John Bins is a member of the Interreligious Task Force on Central America.

Day Care

The Ironbound Children's Center at 317 Elm St. is opening up 5 Family Day Care Homes to take care of children from ages 6 months to 5 years old. Children in these homes will follow the same curriculum as children in the Center at 317 Elm St., and the atmosphere will be the same. Fees for the Family Day Care are based per month depending on family size and income.

If you are interested and want more information, call Maria or Kathy at 589-6873. There is limited space available, so please call as soon as possible.

If you are 21 or older, and are interested in being part of the Family Day Care Program and caring for children in your home, you can also contact Kathy or Marie at 589-6873.

Celebrate Our 7th Year!

We invite all our readers & friends to join us at a benefit party for ***Ironbound Voices*** as we begin our 7th year of publication. There will be entertainment, coffee & cake, a DJ & lots of dancing!

Sat. March 3
Howard Schwartz American Legion Post
20 Cortland Pl.
7:00 P.M. - 1 A.M.

Donations: $3, $1 senior citizens & unemployed. Call 344-7210 for tickets or information.

Nicarágua: A Reportagem Dum Testemunho Ocular

por John Bins

Quando eu parti para Nicarágua, em Julho, com mais 150 membros da 'Acção de Paz em Nicarágua', de 31 estados e uma dúzia de denominações religiosas, nessa altura em tinha muitas questões. Eu queria uma impressão em primeira mão do governo Marxista Sandinista e ver se conseguiria reconciliar isso com o meu amor próprio pela liberdade. Onde estava o governo Sandinista, no qual toda a gente poderia participar? Onde é que eles repremiam as suas próprias pessoas? Que liberdade tinha a igreja? Todos os velhos estereotipos dum pais Marxista vieram-me ao pensamento.

Nota do editor: Sandinistas, o novo governo da Nicarágua deve o seu nome a Sandina, um reformista dum primeiro governo de Nicarágua e que mais tarde veio a ser expulso pelo governo.

Nos turbulentos 5 dias de visita, nós falámos com dúzias de pessoas: lideres das igrejas, oficiais do governo, editores do jornal da oposição 'La Prensa', o embaixador dos E.U.A. Quainton, mãe de herois mortos e simples e justos cidadãos, trabalhadores de fábricas de tabaco, condutores de autocarros, agricultores soldados, policias e lojistas.

Aqui estão 6 questões e as suas realidades que eu próprio encontrei:

Há na Nicarágua repressão na religião?

As pessoas da Nicarágua são 90% Católicos e profundamente religiosos. Padre Ernesto Cardenal, ministro da cultura, disse-nos, "O lider dos Sandinistas sempre foi Cristão, esta é a 1 vez na história que os Cristãos participam numa revolução como verdadeiros cristãos. É nosso dever como padres estar no governo como testemunho pois nós podemos ser um exemplo para outras revoluções." Ele exemplificou que o grande filosofo cristão Tomás Aquinas usou os gregos pagãos como ponto de partida mas acabou por não ser pagão. "Só porque eu comecei com Marx tenho que ser ateu?" ele preguntou. Anthony Quainton, embaixador dos E.U.A. na Nicarágua sumarizou bem o que disse: "Liberdade reigiosa será protegida durante longo tempo."

Há lá tortura, terrorismo ou falta de liberdade?

Tortura e terrorismo foram rotineiramente jogados fora pela guarda nacional antes que Anastasio Somoza Debayle, o último dos 3 ditadores da Nicarágua ser derrubado na revolução popular em 1979. Durante a luta o comandante Tomás Borge foi torturado pela Guarda Nacional de Somoza numa das suas prisões. Somoza, um companheiro de escola de Alexander Haig em West POint, fugiu do país com uma fortuna do tesouro Nicaraguense estmada em $500 milhões. Borge que veio a ser ministro do interior no governo Sandinista soltou aquele que o tinha torturado perdosu-lhe pessoalmente, dando assim uma nova visão da justiça crista ao país.

Borge prontamente admitiu muitos erros na deslocação da minoria dos Indios Miskito para fora da costa Ondurenha, uma falta que foi bem aproveitada pela imprensa. Contudo o record dos direitos humanos do governo Sandinista tem sido bom, de acordo com a recente publicação do 'America Watch' *(um grupo monorítário dos direitos humanos).*

Em contraste com a maior parte das revoluções as quais tem acabado em represálias e execuções os Sandinistas concederam amnistia para 3000 pessoas da Guarda Nacional, aboliran a pena de



morte e estabeleceram modelos penais para os trabalhadores agricolas.

Faltavam ainda as pressoães nas liberdade pessoal ou seja as marcas das policias de estado. Um grande n de pessoas com as quais falámos sentiam-se quase livres ao criticar os Sandinistas. Um velho homem sentado em frente à sua casa, a qual não ficava a mais de 100 yardas do centro de treino Sandinista queixou-se particularmente das bixas para o açúcar e gasolina. Assim como a maior parte das pessoas que nós interrogámos se prefeririam o regresso de Somoza eles respondiam com um enfático 'Não!'

Havia um n de casos que parecia mostrar uma verdadeira relação de amizade entre o comum das pessoas com a policia ou militares. Num pequeno recinto com 600 cidadãos, o comandante da armada do distrito de Jalapa foi distraído com uma centena de crianças enquanto falava. Muitos deles troçaram com uma senhora Americana que estava tentando aborrecê-los. Com o seu discurso perturbado ele entalou uma criança nos seus baços e continuou a fálar. Destruindo contudo a minha imagem de homem militar.

Estará o governo a decair?

A 1 noite em Manágua, capital da Nicarágua, nós visitámos um dos 'barrios' que foi importante na revolução e encontrámo-nos com o padre Fernando Cardenal um Jesuita que encabeçou a 'cruzada da literatura', um programa nacional que levantou os valores da literature de 51% para 87%.

Nós encontrámos também alguns dos lideres de organizações da comunidade conhecidos como **CDS**. O **CDS** foi estremamente efectivo na companha de imunização contra a malária, sarampo, difetria, e poliomieliete. Mas o **CDS** serve uma outra importante função, eles são uma via de comunicação de dois sentidos entre o governo e o povo.

Quando o Padre Ernesto Cardenal foi interrogado do direito Cristão de criticar o governo ele disse que as pessoas tiveram uma boa oportunidade de enfrentar os membros da Junta no questionário semanal na rádio e mais tarde na TV. Mais importante ainda são todos os sectores do pais, incluindo a igreja estão representados nos 51 membros do Conselho de Estado, o qual está ajudando a formar as novas leis do pais. É interessante notar que enquanto estivémos na Nicarágua o Padre Miguel d'Escoto da ordem de Maryknoll, um ministro estrangeiro que estava viajando de país em país para ver outros sistemas de governo e aprender o que seria mais util para Nicaragua.

Há na Nicarágua um domínio comun?

O Presidente do Banco Central descreveu a economica como uma "mistura" com 60% dos meios de produção agora nas mãos dos particulares. **As propriedades de Somoza as quais são uma totalidade de 20% de industria, bem como as propriedades dos outros que fugiram da Nicarágua, foram confiscadas depois do triunfo sobre** Somoza e são agora propriedades do Estado.

Parte da terra foi devolvida aos camponeses e o resto da propriedade é cultivada colectivamente. Aqueles cuja propriedade é produtiva estão seguros na posse da mesma, contudo o contrário também se verifica.

O Presidente disse também que as prioridades da produção é decidida numa base nacional mas os detalhes são definidos a nivel local (É um facto que as descentralização do governo já começou).

"Nós somos um pais pobre, como tal temos que partilhar a nossa pobreza," disse uma inteligente dona de casa. No tempo de Somoza um salário mensal duma mulher de limpezas de escritório era de 1600 cordoba ($160 ao cambio actual) e dos directores seria tanto como 200,000 cordoba ($20,000). Agora as pessoas das limpezas ganham ainda o mesmo, mas o salário máximo é de 10,000 cordoba ou seja ($1000). Na classe média, professores, enfermeiras e outros técnicos o seu salário decaiu de 30,000 cordoba ($300) para 9000 ($900) e como é de supor isto resultou numa fuga massiva de pessoas.

Mas enquanto muitos ténicos e directores não vêem vantagens pessoais na revolução a maioria beneficiou com as reformas da terra, da educação (duplicaram as escolas primárias), cuidados de saúde para todos e habitação. Este último é um problema particular. Depois do terramoto de 1972 em Manágua 200,000 pessoas ficaram sem casa, Somoza nem os destroços removeu.

SErá Nicarágua dominada pela União Soviética?

Enquanto a policia dos E.U. nos últimos 2 anos conduziu os Sandinistas na direcção de dar assistencia a outros paises, as pessoas e o governo de Nicarágua estão determinados em rejeitar o dominio de qualquer pais.

A recente história está ainda fresca na cabeço das pessoas. O domínio de Nicarágua pelos E.U.A. e Somoza levou-os a recordar o ano de 1911 quando a nossa marinha aterrou lá e ecopou o país por 22 anos. O comandante Tomas Borge quando interrogado acerca da possivel dependência de Cuba ou da URSS replicou, "Nós não ganhámos a batalha contra Somoza para sermos pupilos de outro pais, muito menos da União Soviética."

Somente 14% do comércio internacional Nicaraguense está com países socialistas enquanto 20% com os E.U. O restante 2/3 é com diversos paises como Japão, Itália, Esplanha, Noruega, Bélgica, França, Venezuela e México. Um n desses paises cortaram o créidito a Nicarágua, bem como outro qualquer apoio.

Qual é a regra dos militares?

Há uma deferença na percepção da não violência quando uma é por exemplo Pennsylvania contra a Nicarágua," explicou Gustavo Parajon, pastor batista, médico e presidente do comité evangelista Nicaraguense para ajuda edesenvolvimento. Cartazes politicos, pequenos grupos de soldados a pé ou em jipes e os discursos do lider Sandinista, todos proclamaram um alerta para revogar uma invasão das Honduras, com todos os meios a sua disposição. Apesar das forças militares serem pequenas nos nossos critérios, a sua determinação em ficarem livres tocou-lhes fundo.

Dr. Parajon está consciente que muitos dos membros da 'Acção pela Paz na Nicarágua' encontrariam o seu militarismo dificil de aceitar.

cont. p.7

Um Cambio Para Fazer As Nossas Vozes Serem Ouvidas

Mais de 300 pessoas atenderam à "Audição do Povo" convocada pela Alternative Siting Commission no dia 25 de Janeiro de 1984 no City Hall de Bayonne.

A Audição do Povo foi convocada porque o Departamento de New Jersey de Protecção de Ambiente (DEP) ignorou os interesses dos residentes de N.J. sobre as facilidades do lixo toxico. A Alternative Siting Commission é formada por residentes da comunidade, cientistas e médicos que conhecem os perigos do lixo toxico.

Pessoas de todos os lados de New Jersey falaram na Audição do Povo. Todos queriam uma protecção mais forte dos perigos das facilidades do lixo toxico. Dúzias de pessoas falaram sobre a necessidade de pôr essas perigosas facilidades o mais longe possivel das áreas aonde vivem pessoas. (O DEP poderá permitir que vastas facilidades, usando os mais perigosos quimicos conhecidos pelo homem, sejam localizadas sómente a 1/2 milha de distancia de áreas habitacioais).

Trabalhadores em fabricas de quimicos explicaram como companhias quimicas fecharam os equipamentos de control de poluição, para poderem produzir quimicos mais rapidamente. Isto conduz para mais poluição toxica na área vizinha da planta, e mais acidentes.

Residentes de áreas aonde estão localizadas outras facilidades de lixo toxico, disseram como são perigosos os quimicos no ar e como as crianças sofrem com isso. Além disso, à 7 anos, uma facilidade de lixo toxico em South Jersey explodiu matando 6 pessoas. Acidentes similares ocorreram no Ironbound e outras areas.

Bob Cartwright do Ironbound disse, "Eu não penso que eles possam pôr uma coisa dessas em qualquer sítio que não seja devidamente evacuado, os riscos são muito grandes. Muitas pessoas reclamam sobre como no passado, eles foram ignorados pelo DEP. Uma pessoa de Newark disse: "Eu penso que o DEP só ouve as companhias quimicas, e faz exactamente o que eles querem."

A Alternative Siting Commission vai considerar todas as coisas que foram ditas na Audição do Povo, e publicar um relatorio final assentando limites aonde estas perigosas facilidades podem ser colocadas. "O nosso golo é realmente para proteger o **povo**, não as companhias quimicas," disse o Sr. Cartwright.



Alguns membros da Comissão (da esquerda para a direita): Carol Janz, Myra Newsom, Robin Dresdner & Irmá Jacinta Fernandez.

Injustas Contribuições

Se voce é dono de casa e pensa que as taxas são demaziado alta voce esta certo! Os donos de casas em New Jersey são os que tem as sejunda taxas mais altas de todo o pais, e os programas de Reagan tem feitos as coisas ainda pior. As taxas das propriedades tem subido mais não so em Newark. Nos ultimos 2 anos as taxas em New Jersey tem subido nos 19%. Os ditos programas de Reagan (chamados federal cut-backs) quer dizer que as cidades e estado tem de pagar todo aquilo que o governo federal pagava. E assim a cidade é obrigada a aumentar as taxas das propriedades.

O grande problema e que este aumento não é lógico:

- Que se ganha menos e mais á que pagar nos insposto de propriadade.
- As casas mais humildes tem mais taxas que as de luxo.
- Que as taxas em zonas onde o povo menos pode pagar como Newark e outras cidades e é onde elas são mais altas.
- Os proprietarios das grandes e luxuosas casas sempre tem seus bons advogados que lhes sabe como e fazer para eles se livrarem de os grandes encargos e nem provas lhes são exigidas como prova de seus ganhos.

Assim seria a solução para este problema:

- Os donos de casas deviam pagar taxas mais baixas que os edificios comerciais e industriais.
- Deixa os proprietarios de grandes propriedades terem descontos nas suas taxas.
- Confianca nas taxas que são justas em vez das propriedades taxas.

Este artigo foi adoptado no artigo que saio no New Jersey Action de Nov. 1983.

Um Interesse Mútuo Pelos Estudantes Do East Side

por Rev. Karen Fritz

Não é fácil ser um jovem nos dias de hoje! A força das circunstâncias obriga-os a estar preparados para competir numa sociedade altamente técnologica, com um estreito mercado de emprego. Há o desejo de pertencer a uma comunidade ímpar. Há ainda a pressão de vir a ser responsáveis membros de família e cidadãos dum mundo onde as regras e responsabilidade estão a ficar cada vez mais raras.

É especialmente difícil os estudantes crescerem e realizarem os seus sonhos quando a instituição de aprendizagem, na qual passam trinta ou mais horas por semana, os deixa deprimidos. Este é o caso do East Side High School.

Vizinhos, estudantes, pais, professores e ainda umas quantas pessoas que testemunharam o quanto as coisas tem piorado na East Side. A escola reuniu para partilhar o seu problema, vindo a formar-se o grupo **Cidadaos Interessados Pela East Side High School (Concerned Citizens for East Side High School).** Eles tem trabalhado duro para melhorar as condições desta escola.

Mas, quais são os problemas do East Side? Este liceu era conhecido pela sua boa educação. Contudo a aprendizagem é diminuída quando os estudantes não se sentem seguros na escola, quando a disciplina não é obrigatória e quando as condições físicas da mesma são imundas. Este é o caso do East Side.

Os **Cidadaos Ineressados** tem vindo a documentar-se, informarem-se rodando a escola e reunindo-se com o quadro organizador e administrativo para os informar da gravidade da situação e da necessidade de acção imediata.

Algumas mudanças foram já feitas. Uma clara lista de regras e regulamentações tem sido distrubuídas pelos alunos e eles tem começado a ser forçados. O almoço dentro da escola tem limitado um número de problemas fora da escola. Estudantes que assaltam outros estudantes e professores tem sido suspensos e transferidis. Falsos alarmes de fogo tem vindo a diminuir. Uma primeira limpeza foi feita à escola mas a continuação da mesma nas entradas (halls) e casas de banho é ainda um sério problema. A maior parte dos banheiros são fechados quando ficam muito sujos. O que significa que os estudantes não usam um satisfatório banheiro, ou mesmo nenhum, durante todo o dia. Algum do pessoal administrativo demonstrou uma preocupação evidente pela educação e segurança dos nossos jovens.

Os **Concerned Citizens** continuarão a trabalhar para dar uma chance aos estudantes. Nós daremos as boas vindas a outros pais e estudantes que estejam interessados em contactar-nos na 'Wolff Memorial Church', 589-7339, esquina da Ann St. com a Wilson Ave.

Nicaragua:

Por enquanto é ainda muito cedo para fazer o julgamento final. Nicarágua está a desenvolver um governo de pessoas e o país exibe uma cente determinação em ser livre e decidir o seu próprio destino. Está longe de ser perfeito. Mas Nicarágua é jovem e merece uma chance de amadurecer e desenvolver-se sem interferências externas.

John Bins é um membro da Força Religiosa na América Central.

Uma História De Quinze Anos De Sucesso

Uma árvore gigante nasce duma semente pequena. Quando um grupo de residentes de Ironbound se reuniu para trocar ideias relativas ao que era necessário para o Ironbound, eles não sabiam como o **Ironbound Community Corporation** continuaria a crescer. Eles não podiam ter predito que centenas de residentes dariam o seu tempo e energia, construindo e participando nos muitos programas bem sucedidos da ICC. Eles não podiam ter antecipado que o **Ironbound Community Corporation** se tornaria numa organização respeitada não só local mas nacionalmente.

Este ano, 1984, marca o décimo quinto aniversário do Ironbound Community Corporation. A historia do seu crescimento e sucessos é um exemplo dramatico daquizo que o povo pode conseguir quando trabalha junto. É uma história acerca dos sonhos de muita gente e do seu trabalho duro para os tornar realidade.

O primeiro sonho era ter um infantário. Porque os pais que precisavam de trabalhar queriam ter onde deixar as crianças durante as horas do emprego. Não foi facil. Fizeram-se reuniões, chamadas telefonicas, escreveram-se cartas, usaram-se influencias políticas e mais reuniões. Mas finalmente em Agôsto de 1969 o Ironbound Community Corporation abriu um dos primeiros infantários privados no estado com um programa orientado pelos pais. O **Centro de Crianças do Ironbound** serve 60 crianças em idade pré-escolar e tem tambem um programa para depois da escola.



As crianças aprendem sobre o cuidado dá saúde.

Após esta experiencia os pais começaram a reconhecer que organizando-se e trabalhando duro podiam fazer mudanças e melhorar as suas vidas. Em Abril de 1971 alguns pais iniciaram um grupo "Quarta-feira A Noite" para falarem do próximo sonho - a possibilidade de começar uma escola elementar controlada na comunidade. De novo, trabalharam duro para obter os fundos e sucederam. Em Setembro de 1971 os pais abriram um jardim de infancia que inclue o segundo grau para 20 estudantes. Durante anos a **Escola do Ironbound Community** administrada pelos pais fez crescer o jardim de infancia até ao oitavo grau e os seus finalistas chegaram ao East Side High, St. Benedit e outros high schools e colégios do pais.

Uma das principais preocupações dos professores e dos pais nas escolas era que as crianças se desenvolvessem salutarmente. Tres anos de discussão e planeamento acabaram em 1975 com a licença estadual para operar o **Projecto de Saúde do Ironbound Community.** O Projecto de Saúde opera uma das poucas brigadas moveis de saúde no estado. A brigada pode chegar até às crianças para dar consultas médicas vacinas, etc. Os problemas de saúde podem ser detectados antes de se tornarem perigosos. O Projecto de Saúde tambem dá acesso grátis a todos os residentes e tornou-se um acontecimento anual.

Os residentes idosos do bairro tambem tiveram o seu sonho. Em 1976 um programa novo para a terceira idade providenciou transporte para ir às compras e descontos mas lojas. Um grupo de cidadãos idosos começou a reunir-se com o fim de conseguir mais serviços sociais, actividades recreativas, e refeições quentes para os doentes e disabilitados. Trabalharam duro por 2 anos mas sucederam e conseguiram fundos para aquele fim atraves do Ironbound Community Corporation. Os cidadãos idosos continuam a ser bem sucedidos.

Em 1977 o ICC abriu o **Centro de Informação** um passo largo no contacto da organização com o resto da comunidade. Há anos que centenas de residentes veem ao Centro para se imformarem acerca dos serviços sociais ou dos seus direitos legais ou pedirem ajuda para organizarem uma associação de inquilinos, ou lutando contra uma decisão prejudicial do Departamento que estabelece as regras de localização dos vários sectores, ou exigindo melhores condições recreativas ou tentando parar o barulho dos aviões.

O Centro trabalhando ao lado dos residentes do bairro fez do **Comitte do Ironbound Contra Productos Tóxicos** uma das mais efectivas organizações originais de proteção ao ambiente no país, obrigando a limpeza dos productos tóxicos que poem em perigo as nossas vidas. Conseguiram-se muitas vitórias.

Para compartilhar os sucessos com o público nasceu o jornal ***Vozes do Ironbound (Ironbound Voices)*** uma vez que os jornais principais não cobrem as notícias locais. Este jornal em três idiomas circula 10 meses por ano. Muitos individuos trabalham com dedicação escrevendo, traduzindo e produzindo cada um dos seus numeros.

O programa mais recente iniciado pela ICC em 1978 e o **Programa de Educação de Adultos.** Não foi magia mas muitas horas de esforço que finalmente conseguiram este programa em cooperação com o Essex County College. Agora os adultos podem frequentar cursos perto de casa obter créditos e melhorar os seus conhecimentos.



Os estudantes têm sucesso a qualquer idade.

Nos ultimos quinze anos centenas de pessoas teem contribuido pela estabilidade e progresso da ICC. Os residentes do bairro começaram a organização e continuam a administra-la constituindo uma direção executiva. Há anos que os executivos são pessoas dedicadas e activas no bairro: Phyllis Jarmolowich em 1971, Janie Giese em 1972, Doris Norton em 1973, Annette Silva em 1974, John Limaldi em 1975, Donna Schilare em 1976, Margie Joyce em 1977, Theresa Lada em 1978/79/80, Fran Wingren em 1981/82 e Deborah O'Shea em 1983/84. Todos estes individuos eram pais de crianças matriculadas nos programas da Corporação do Ironbound. Podiam estes ter pouca experiencia quando começaram mas dedicaram a esta causa uma dose tremenda de compromisso, energia e conhecimentos durante os seus respectivos termos de administração.

A **Ironbound Community Corporation** tem sido sempre uma organização do povo e pelo povo. Os muitos programas bem sucedidos simplesmente existem porque o povo trabalhou arduamente e sucedeu. Muitas vezes passados 15 anos pensamos que as coisas foram sempre assim. Esqueçemos os imensos esforços que tantas pessoas fizeram para tornar estes sonhos em realidade. O bairro tem uma dívida de gratidão para com tanta gente que fez parte da Ironbound Community Corporation por muitos anos e tornou o Ironbound num lugar onde se vive melhor. Quando as pessoas se envolvem e trabalham juntas podem conseguir quási qualquer coisa. Não é algo para esquecer. É algo para continuar e de que nos podemos sentir orgulhosos.

Nicaragua: Un Reporte de Primera Mano Por Un Testigo Ocular

Cuando yo fuí a Nicaragua en Julio, 1983, junto con 150 miembros de ***La Acción Para la Paz en Nicaragua*** de 31 estados y una docena de denominadores religiosos, yo tenía muchas preguntas. quise palpar y tener la impresión a primera vista de un gobierno Sandinista Marxista y ver si yo podía reconciliarlo con mi propio amor por la democracia y la libertad. ¿Estában los Sandinistas estableciendo un gobierno en el cual todos y cada uno debian participar? ¿Estában ellos dandoles represión a su propia gente? ¿Qué tan libre era la iglesia? Todos los viejos estereotipos de un país Marxista vinieron a mi mente.

Nota del editor: Sandinistas, el nuevo gobierno de Nicaragua, tomaron el nombre de Sandino, un reformista en tiempos anteriores en Nicaragua, quien fué asesinado por el gobierno anterior.

En una visita torbellino de cinco días, nosotros hablamos con decenas de gente: líderes de la iglesia, oficiales del gobierno, editores del periodico de la oposición, ***La Prensa,*** el Embajador Estadounidense Quainton, madres de heroes asesinados y con madres de ciudadanos civiles, trabajadores de fábricas de tabaco, motoristas de autobuses, granjeros, soldados, policias, cocineros y tenderos.

Aqui hay seis preguntas y la realidad de lo que yo encontre:

¿Hay represión o religion Nicaragua?

La gente de Nicaragua son el 90% Católicos y profundamente religiosos. El Padre Ernesto Cardenal, Ministro de Cultura, nos dijo: "El liderazgo de los Sandinistas siempre ha sido de Cristianos. Esta es la primera vez en la historia que los Cristianos han participado en una revolución como Cristianos. Es nuestra responsabilidad como padres estar en el gobierno como testigos porque podemos ser así un ejemplo para otras revoluciones." El relataba que el gran filósofo Cristiano, Thomas Aquinas, uso a la Grecia pagana como punto de comienzo, pero él no se volvió pagan. "Solamente porque yo empecé con Marx, significa que debo convertirme en un atéo?" el se preguntó. Anthony Quainton, Embajador de los Estados Unidos en Nicaragua resumió en una forma concreta cuando dijo refiriendose a Nicaragua: "La libertad religiosa será protegida por un termino largo."

¿Hay tortura, represión o falta de libertad?

Tortura y terrorismo éra algo rutinario por la Guardia Nacional, antes y durante Anastasio Somoza Debayle, el último de los tres dictadores en Nicaragua que fué derrocado en la revolución popular de 1979. Durante la guerra, el Comandante Tomás Borge fué torturado por la Guardia Nacional de Somoza en una de sus prisiones. Somoza - un compañero de clases de Alexander Haig en West Point - voló del país con una fortuna del Tesoro de Nicaragua estimada en $500 millones. Borge quien más tarde se convirtió en Ministro del Interior en el gobierno Sandinista, solicitó que se le permitiera personalmente perdonar a aquel que lo torturó y liberarlo, estableciendo así un nuevo estandar de justicia Cristiana para el país. Borge admitió facilmente muchos errores en el manejo de la relocación de la minoria de los Indios Miskitos lejos de la frontera con Honduras, una falta que ha



tenido una cobertura muy grande en la prensa de este país. Aún cuando sobre todas estas fallas los records y archivos de los derechos humanos del gobierno Sandinista demuestran que estan siendo respetados y que estan bien de acuerdo a reportes publicados recientemente en ***America Vigila*** (un grupo que esta manejando los derechos humanos). En contraste con la mayoría de las revoluciones que terminan en represalia y ejecuciones, los Sandinistas han dado amnistía a 3000 de los Guardias Nacionales, aboliendo la pena de muerte y estableciendo una pena modelo de trabajos de finca.

Desaparaciones éran las presiones a la libertad personal usadas por la dictadura anterior. Un gran número de gente con las cuales tuvimos la oportunidad de hablar ahora se sienten libres de criticar aún a los mismos Sandinistas. Un hombre anciano que estaba al frente de su casa a no más de 100 yardas del Centro de Entrenamiento de los Sandinistas se quejaba particularmente de que el azúcar y el gas estaban siendo racionados. Y como todas aquellas personas que les preguntamos sí ellos prefirieran que Somoza retornara, contestaban con un enfático "No".

Había un sin número de casos que parecian enseñar que una relación amistosa existe entre la gente civil, la policía y los militares. En un salón lleno de 600 ciudadanos el Comandante de la Fuerza Armada en la Frontera del Distrito de Jalapa estaba siendo distraído por unos cien niños mientras que él hablada, muchos de los niños se burlaban de una mujer Estadounidense mientras que ella trataba de dibujarles. Su esfuerzo por silenciar a los niños era ignorado, él tomó a uno de ellos en sus brazos y continuó hablando, destruyendo para siempre la imagen que yo tenía del duro hombre militar.

¿Esta el gobierno decayendo?

La primera noche en Managua, capital de Nicaragua, nosotros visitamos unos de los barrios que son de mucha importancia en la revolución y nos encontramos con el Padre Fernando Cardenal, un padre Jesuita que encabeza la cruzada de alfabetismo, que es un programa nacional que levantó el porcentaje de alfabetización desde el 51% hasta el 87%. Tuvimos la oportunidad de hablar con lideres de organizaciones conocido como **CDS.** El CDS ha sido extremadamente efectivo en el manejo de la campaña de inmunización para la malaria, sarampión, difteria y poliomielítis. Pero el CDS tiene otra función importante - ellas son de dos formas de comunicación entre el gobierno y el pueblo.

Cuando le preguntamos al Padre Ernesto Cardenal acerca de los Cristianos sobre el derecho de ellos de criticar al gobierno Sandinista, el contestó que todos y cada uno de las gentes en Nicaragua tienen oportunidades de hablar com los miembros de la Junta cada semana, donde se dan preguntas y respuestas en vivo tanto en la radio como en la televisión. Lo más importante es que todos los sectores del país, incluyendo la iglesia estan representados de los 51 miembros del Consejo del Estado, lo caul esta ayudando a establecer las nuevas leyes del país. Fué interesante notar que mientras estuvimos en Nicaragua, el Padre Miguel D'Escoto, un padre de la órden Maryknoll y Ministro de Relaciones Exteriores, éste estuvo viajando de país en país para ver el trabajo de los otros gobiernos y aprender así las cosas buenas que pudieran ser usadas en el sistema del gobierno Nicaraguense.

¿Existe en Nicaragua una economia comun?

El Presidente del Banco Central, describió la economía, como algo común en donde el 60% de los medios de producción está en manos privadas. Las propiedades de Somoza que totalizaron un 20% de la tierra que puede ser cultivada y 25% de la industria, así como las propiedades de otros que huyeron de Nicaragua, fueron confiscadas despues del triunfo de la revolución y eso es todo lo que esta en manos del gobierno. Parte de esa tierra les fue entregada a los campesinos que no tenian tierra y el resto de la propiedad ahora esta siendo administrado colectivamente. Los dueños cuyas propiedades son productivas estan seguros de ellas, porque los que no producen no estan seguros. El Presidente tambien dijo que las prioridades de producción son decididas en las bases nacionales, pero que los detalles son manejados a nivel local (de hecho la descentralización del gobierno en las provincias ya ha comenzado).

"Nosotros somos un país pobre, así que compartimos nuestra pobreza," nos dijo una joven e inteligente mujer del Ministerio de Vivienda, que tambien nos dijo algo acerca de los ingresos. En tiempos de Somoza, el salario típico para una persona limpiadora de oficinas era de 1,600.00 córdobas ($160.00 al mes, en cambio oficial) y el salario del administrador de dicha oficina éra como de 200,000.00 córdobas mensuales ($20,000.00 mensuales). Hoy en día el salario para las personas de limpieza es todavía el mismo pero el salario máximo esta limitado a 10,000 córdobas o sea ($1,000.00 mensuales). En los rangos inmediatos: maestros, enfermeras, ingenieros y otros técnicos, los salarios declinaron desde 30,000.00 córdobas ($3,000.00) hasta 9,000.00 córdobas ($900.00) y como resultado se ha tenido algunas fugas de cerebros, o sea que han abandonado el país. Pero mientras muchos técnicos y administradores no ven ninguna ventaja en la revolución, la mayoría por quienes se luchó, se han beneficiado con la reforma agraria, educativa, cuidado de la salu para todos y programas de vivienda. La vivienda es lo más importante. Despues del terremoto de 1972, 200,000 personas quedaron sin casas. Somoza ni siquiera limpió los desechos de las casas.

¿Esta Nicaragua dominada por la Union Sovietica?

Mientras la política de los Estados Unidos en los últimos dos años ha forzado a los Sandinistas a conseguir ayuda a otros países, el pueblo y gobierno Nicaraguense estan determinados a evitar toda dominación de cualquier país. La historia

cont. p.11

Una Historia De 15 Años De Triunfo!

De una pequeña semilla, un poderoso arbol tiene que crecer. Cuando un grupo de residentes de Ironbound se reunieron en 1969 para compartir sus ideas para ver que se necesitaba en el vecindario, ellos no podian saber como el **Ironbound Community Corporation** podia continuar creciendo. Ellos no podian predecir que cientos de residentes vecinos pudieran dar su tiempo y energia, construyendo y participando en algunos programas valiosos de vecindario de ICC. Ellos no podian adivinar que el **Ironbound Community Corporation** se convirtiera en una organización respetable, no solamente local, sino nacional.

Este año, 1984, marca el 15 aniversario de el Ironbound Community Corporation. La historia de su crecimiento y realización es un dramatico ejemplo de gente en este vecindario que pueden realizarlo trabajando juntos. Es una historia acerca de sueños de mucha gente y trabajo duro para hacer esos sueños una realidad.

El primer sueño fué tener un jardin de niños porque padres que necesitaban trabajar para llevar su alimento a la mesa, necesitaban donde le cuidaran sus hijos mientras ellos trabajaban. No fué facil. Se hicieron reuniones, llamadas telefonicas, cartas, asambleas y mas reuniones. Pero finalmente en Agosto de 1969, el Ironbound Community Corporation abrió uno de los primeros jardin de los niños privados en el estado, un programa atendido por los padres. El **Ironbound Children's Center** sirvió 60 niños de edad pre-escolar y tambien tiene un programa despueś de la escuela.

De esta experiencia los padres empezaron a reconocer que organizandose y trabajando duro, ellos podian hacer deciciones y cambios para mejorar sus vidas. En Abril de 1971, algunos padres comenzaron un "Grupo Miercoles en la Noche" para hablar de su proximo sueño - la posibilidad empezar una escuela elemental controlada por la comunidad. Otra vez trabajaron duro para obtener fondos y otra vez tuvieron exito. En Septiembre de 1971, los padres abrieron una escuela para 20 estudiantes, para



Niños aprenden acerca del cuidado de salud.

kindergarten hasta segundo grado. Durante los años, los padres que participan en **Ironbound Community School** ha crecido de segundo grado a octavo grado. Con el programa los graduandos de octavo grado han sido a East Side High School, Science High, St. Benedict's, y otras escuelas superiores y colegios fuera del pais.

Uno de los mayores intereses de los padres y de los maestros fué que los niños crecieran saludables. Tres años planeando y discutiendo terminó en 1975, cuando su exito lo obtuvieron un poseer la licencia del estado para el **Ironbound Community Health Project. El Proyecto de Salud** funciona con uno de los pocos camiones mobibles que dan ayuda de salud en el estado. El van puede venir a los niños para tener peliculas acerca de la salud y ponerle vacunas. Los problemas de salud pueden ser serios si no se descubren a teimpo. El Proyecto de Salud también funciona una gran exitosa "Feria de Salud", donde todos los residentes pueden obtener examenes gratis de salud y buenos consejos, y esto se ha convertido en un evento anual.

Los vecinos de avanzada edad tenian sus sueños también. En 1976, un nuevo programa para ancianos que empezó a proveer transportación para ir de compras a las tiendas de comidas y tiendas de descuento. Un grupo de ancianos empezó a reunirse para obtener mejores servicios sociales y actividades de recreación y comidas calientes para los que estan enfermos o desabilitados. Ellos trabajaron por espacio de dos años pero tuvieron exito en obtener fondos publicos para hacer esto através de Ironbound Community Corporation. Los ancianos continuan para



Demostración en contra de problemas de polución.

expander en estas ideas.

En 1977, el ICC abrió el **Ironbound Community Information Center (Centro de Información de Ironbound)**, 95 Fleming Ave., un paso mayor para la organización en alcanzar el resto de la comunidad. Através de los años, cientos de residentes han llegado a nuestro Centro para informarse acerca de los servicios sociales y sus derechos legales, o pedir ayuda en organizar una asociación de inquilinos, trabajando para mejores las actividades recreativas, o ponerle un paro a los ruidos de los aviones. El Community Center trabjando junto con los vecinos hicieron el **Ironbound Committee Against Toxic Wastes (Comité En Contra Desperdicios Toxicos)** una de las más efectivas organizaciones ambientales en el pais, limpieza de desperdicios toxicos que ponian en peligro sus vidas. Han habido muchas victorias!

Para compartir historias de exito con otras personas, ***Ironbound Voices (Voces de Ironbound)*** nació, viendo que los periodicos grandes casi nunca no cubren noticias locales. Este periodico trilingual se imprime 10 veces al año. Muchas personas trabajan en traducir, escribir y producir cada edición.



Estudiantes pueden tener exito a cualquier edad.

El mas reciente programa empezó por el Ironbound Community Corporation es el **Programa de Educación de Adultos**, empezó en 1978. No fué magia, pero muchas horas de esfuerzo que finalmente lograron el programa, que funcione en cooperación con el Essex County College. Ahora los adultos pueden coger cursos de colegio cerca de sus hogares, obtener creditos de colegio, y mejorar sus habilidades.

En los ultimos 15 años, cientos de personas han contribuido a la estabilidad y el progresso de el Ironbound Community Corporation. Residentes vecinos empezaron la organización, y han continuado en su función, formando el 'Governing Board' (mas tarde llamado al Board of Trustees) por la organización. Sobre los años, los presidentes de la junta fueron todos responsables y gente activa de Ironbound: Phyllis Jarmolowich en 1971, Janie Giese en 1972, Doris Norton en 1973, Annette Silva en 1974, John Limaldi en 1975, Donna Schilare en 1976, Margie Joyce en 1977, Theresa Lada en 1978/79 y 1980, Fran Wingren en 1981/82, y Deborah O'Shea en 1983/84. Todas estas personas fueron padres de niños matriculados en programas de corporación. Ellos pueden haber tenido poca experiencia cuando empezaron, pero trajeron tremendas responsabilidades, energia y abilidad en sus participaciones como lideres.

La Ironbound Community Corporation siempre ha sido una organización de, por y para la gente. Los muchos programas triunfantes solo existen porque la gente trabajo fuerte para tenerlos y triunfaron! A veces despues de 15 años lo cojemos como por supuesto que las cosas siempre fueron asi. Nos olvidamos de los esfuerzos dados de muchos para hacer estos sueños una realidad. Nuestro barrio le deve gratitud a las muchas personas que han sido parte de formar el Ironbound Community Corporation sobre los anos haciendo el Ironbound un sitio mejor para vivir. Cuando personas se envuelven y trabajan juntos, ellos pueden realizar casi todo. No es algo para olvidar. Es algo para continuar y ser orgulloso de ello!

Oportunidad Para Hacer Que Nos Oigan


Algunos miembros de la Commission (de izquierda a derecha): Carol Janz, Myra Newsom, Robin Dresdner, Sr. Jacinta Fernandez.

Mas de 300 personas atendieron la audiencia publica auspiciada por 'Alternative Siting Commission' en enero 25, 1984, en la alcaldia de la ciudad de Bayonne.

La audiencia fué llenada acabo porque el Departamento de Protección del Ambiente (DEP) ha ignorado las preocupaciones de los residentes sobre las facilidades de desperdicios tóxicos. El 'Alternative Siting Commission' esta formada por residentes de la comunidad, cientificos y medicos profesionales que saben sobre el peligro de desperdicios tóxicos.

Gente de todo New Jersey hablaron en la audiencia publica. Todos querian protección más fuerte del peligro de las facilidades del desperdicios tóxicos. Docenas de personas hablaron sobre la necesidad de poner estas facilidades peligrosas lo más lejos posible fuera de las áreas donde vive la gente. (El DEP dijaria que grandes facilidades que briegan con las quimicas mas peligrosas conocidas por el hombre sean localizadas solo a 1/2 milla de distancia de donde viven la gente.

Los trabajadores de las plantas de quimicas dijeron cómo las compañias de quimicas cerraron el equipo del control de la polucción para producir quimicas más rapidamente. Esto conduse a más polucción toxica en los alrededores del área donde esta la planta y también más accidentes.

Residentes en áreas donde estan localisadas otras facilidades de desperdicios tóxicos hablaron sobre los quimicas peligrosas en el aire y como sus niños estan sufriendo por eso. Adicionalmente, 7 años atras, una facilidad de desperdicios tóxicos esplotó en el sur de Jersey matando a 6 personas. Accidentes similares han ocurrido en el Ironbound y en otras áreas.

"Yo no crea que devieran de poner una de estas cosas en ningun sitio que no pueda ser ligeramente desocupado y sin peligro," dijo Bob Cartwright del Ironbound. "El riesgo es demasiado de grande." Mucha gente se han quejado de como en el pasado, ellos han sido ignorados por el DEP. "Yo creo que DEP solo escucha a las compañias de quimicas y hacen exactamente lo que ellos quieren," dijo otra persona de Newark.

El Alternative Siting Commission tomara en condiciones todos las cosas que la gente dijeron en la audiencia publica y entonces publicará un reporte final para fijar donde estas facilidades peligrosas puedan ser puestas.

"Nuestro objetivo es realmente proteger a la gente, no a las compañias de quimicas," dijo el Sr. Cartwright.

Una Preocupación Unida

por Rev. Karen Fritz

Ne es facil ser adolescente en estos dias. Hay presiones que te obligan a competir en una sociedad tecnologica con un mecado de trabajo dificil. Hay deseos de pertenecer entre una comunidad diversa de compañeros. Hay presiones para comvertirse a miembros de la familia y ciudadaños responsables donde los roles modelo disminuyen.

Es especialmente dificil que los estudiantes crezcan y realizen sus sueños cuando las instituciones del aprendizaje en las cuales los estudiantes pasan treinta o mas horas a la semana les fallan. Este es el caso de los estudiantes de la escuela East Side High. Vecinos, estudiantes, padres, maestros, y personas de la iglesia son testigos de lo dificil que se han vuelto las cosas en la escuela y se han unido a compartir su preocupación. Se nonbran — **"Los Ciudadaños Preocupados Por La Escuela East Side High"**, y han trabajado duro para mejorar las condiciones en la escuela.

¿Cuales son los problemas en East Side? East Side ha sido reconocida por su fina educación sinembargo; la educación es reducida cuando los estudiantes no se sienten seguros en la escuela, cuando no se practica la diciplina y cuando las condiciones fisicas de la escuela son sucias. Este es el caso de East Side.

Los **Ciudadaños Preocupados** han documentado enformación, vigilado la escuela, y se han reunido con el Departamento de Educación y la Administración de East Side para informarles de la gravedad de la situación y la necesidad de acción immediata.

Se han hecho algunos cambios. Se ha distribuido una lista bien clara de reglas a los estudiantes y ya se ha comenzado a regirse por las reglas. El "almuerzo dentro de la escuela" ha limitado el número de problemas fuera de la escuela. Estudiantes que han atacado a otros estudiantes o a maestros han sido suspendidos o transferidos. Han disminuido las falsas alarmas de fuego. Se ha hecho una limpieza de la escuela pero la limpieza de los pasillos y baños continua siendo un problema. La mayoria de los baños se mantienen cerrados cuando se ensucian significando que los estudiantes no tienen un baño limpio y seguro durante el dia. Algunos de los miembros de la administración ha comunicado una sincera preocupación por la educación y la seguridad de nuestros jovenes.

Los **Ciudadaños Preocupados** continuarán trabajando para darles a los estudiantes una oportunidad. Si usted son interesado, llame Wolff Memorial Church, 589-7339.

Rev. Fritz es pastor de Wolff Memorial Church en la sección de Ironbound de Newark.

Nicaragua:

esta fresca todavía en las mentes de los Nicaraguenses, regresando atrás a 1911, recordamos cuando los marines Estadounidenses desembarcaron y ocuparon el país por un lapso de 22 años. Cuando le preguntamos al Comandante Tomas Borge acerca de la dependencia de Russia y Cuba, él contestó: "Nosotros no ganamos esta revolución para convertirnos en títeres de ningun país y mucho menos de Russia."

Sólo el 14% del comercio de Nicaragua es con paises socialistas, mientras que el 20% es con los Estados Unidos. El resto que es 2/3 es con diversos países como Japón, Italia, Francia, España, Holanda, Bélgica, Venezuela y México. Algunos de esos países tambien nos han dado prestamos a nuestro alcance y otro tipo de ayudas.

¿Cual es el papel de los militares?

Hay una gran diferencia en percepción de **no violencia** cuando se está en Pennsylvania (U.S.A.) que cuando se está en Nicaragua, explicó Gustavo SParajón, un pastor Baptista y doctor en medicina, y presidente del Comité Evangelico Nicaraguense para ayuda y desarrollo. Juntas políticas, pequeños grupos de soldados a pie o en 'jeeps' y las palabras de los líderes Sandinistas, todos proclaman y se pronuncian por repeler una invasión desde Honduras con todos los medios que esten a su disposición. Aún cuando estas fuerzas militares son pequeñas en relación con las nuestras, su determinación de ser libres es muy profunda. El Dr. Parejón esta enterado de que muchos de los miembros de ***La Acción Para la Paz en Nicaragua*** encontrarian este militarismo dificil de aceptar.

Mientras que esto es todavía muy temprano para juzgar, Nicaragua esta ya desarrollando un gobierno del pueblo y el país exhibe muestras de una gran determinación de ser libres para decidir su propio destino. Pero Nicaragua es joven y merece una oportunidad para madurar y desarrollar sin ninguna interferencia extranjera.

John Bins es un miembro de la Fuerza Inter-religiosa en Pró de Centro America.

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

John Barbosa	Mrs. Mendes
Lucy Cadarette	Isabel Pascual
Bob Cartwright	Mr. A. Rendeiro
Arnold Cohen	Edna Rodriguez
Rosa Conceição	Rami Ramos
Pat Danielak	Mr. A. Rosa
Vic DeLuca	Nereida Torres
Madelyn Hoffman	Juan Vela
Armando Janeira	Marielena Vela
Nellie Janeira	Fran Wingren
Filomena Marques	Nancy Zak

Subscribe

To The

Ironbound Voices

It's important to have a *Tri-Lingual* Newspaper in Ironbound.
We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription guarantees you a mailed copy of *Ironbound Voices.*

Name ______________________________

Address ______________________________

$3 for 10 issues.... $6 for 20 issues....

$10 Sustainer.... Donation....

Ironbound Community Corporation

CELEBRATION!

Sat. Feb.25 1:30 to 4

Wolff Memorial Church

Wilson Ave. & Ann St.

Entertainment, Information, Prizes, Refreshments! All invited!

Child care available, $1 per child.
For more information call 344-7208.

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

